

Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
08. Ekonomi eta Lurralde Garapena 08. Desarrollo Económico y Territorial		
Ekonomi eta Lurralde Garapena Sustatzeko Saila Bizkaiko herritarren eta egitura ekonomikoaren zerbitzurako tresna da. Beraren helburua ekonomia sendotzea eta modu iraunkorrean suspertzea da, kalitateko lanpostuak sortu ahal izateko eta Lurraldeko eskualde eta udalerrri guztiek euren potentzial osoa garatu ahal izateko modu orekatuan.		El Departamento de Desarrollo Económico y Territorial se configura como un instrumento al servicio de la ciudadanía y el tejido económico de Bizkaia para impulsar una sólida y sostenible reactivación de la economía que permita la creación de empleo de calidad y que todas sus comarcas y municipios desarrollen su pleno potencial y que lo hagan de forma equilibrada.
Ekonomi eta Lurralde Garapena Sustatzeko Sailak lehiakortasuna bultzatu behar du Bizkaiko lurraldean, eta horretarako egiteko osagarri bi dauzka: batetik, konexioak ezartzea nazioartearekin, merkatu eta aukera berrietara zabaltzea eta nazioarteko erabakigune nagusiekin konektatzea; bestetik, lurralde barruko kohesioa lortzea, eskualde guztiak egituratzeko bide-sare on baten bitartez eta horrela lurraldearen bide-antolamendua eta komunikazio-bide azkarrekiko loturak bermatzeko lurralde-garapen egokiaren barruan.		El Departamento de Desarrollo Económico y Territorial, en su misión de promover la mejora de la competitividad del territorio de Bizkaia, asume dos tareas complementarias: por una parte, la necesaria conexión internacional, la apertura a nuevos mercados y oportunidades y la conexión con los principales centros de decisión internacionales y, por otra parte, una adecuada conexión interna que permita la vertebración del territorio mediante una completa red viaria de calidad en todas las comarcas que garantice tanto la articulación viaria del territorio como su acceso a las vías rápidas de comunicación en el marco de un adecuado desarrollo territorial.
Sailaren helburua hazkunde eta suspertze ziklo bateko eskaerak asetzea da. Nolanahi ere, zalanza handiak daude bai Europan, bai nazioartean, eta oraindik milaka bizkaitarrek zailtasunez beteriko egoera sozioekonomikoa pairatzen jarraitzen dute, krisiak hartu dituen urte askoren ondoren.		Este Departamento tiene el objetivo de dar respuesta a las demandas de un ciclo de crecimiento y recuperación económica no exento de notables incertidumbres en el escenario europeo e internacional y en el que todavía miles de personas de Bizkaia siguen soportando una situación socioeconómica llena de dificultades tras los largos años de crisis.
Horregatik, Ekonomi eta Lurralde Garapena Sustatzeko Sailaren erronkarik handienak ekonomia indarberritzea, susperketa bultzatzea eta ekonomiaren hazkunde-ziklo berria sendotzea dira, Bizkaia modu iraunkorrean haz dadin eta kalitateko lanpostuak sortu eta mantendu daitezen.		Por ello, el mayor desafío del Departamento de Desarrollo Económico y Territorial es reactivar la economía, empujar a favor de la recuperación y asentar el nuevo ciclo de crecimiento económico, con el objetivo de que Bizkaia pueda crecer de forma sostenible y generar y mantener empleo de calidad.
Erronka horiek gainditzeko ezinbestekoak dira enpresak, dinamizazio-eragileak eta lanpostu-sortzaileak dira eta. Erakundeen egitekoak dira enpresei laguntzea eta lanpostuen sorkuntzarako eta jarduera ekonomikoa bultzatzeko behar diren inbertsio-erabakiak aldeztzea.		Un reto en el que la empresa juega un papel central, como motor de dinamización y de creación de empleo. El papel de las instituciones es acompañar, facilitar y promover decisiones de inversión que permitan la generación de empleo y actividad económica.



Sail Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
08. Ekonomi eta Lurralde Garapena 08. Desarrollo Económico y Territorial		
Ekonomi eta Lurralde Garapena Sustatzeko Sailak inbertsio publikoa sustatuko du inbertsio pribatua erakartzeko eta enplegu-sorkuntza eta lehiakortasunaren hobekuntza bultzatzeko, ongizatea eta bizi-kalitatea sustatu ahal izateko: inbertsioak egingo dira ekonomia eta industria jarduerak berriak sortzeko, eta inbertsioak egingo dira lurralde oreka eta lehiakortasuna hobetzen lagunduko duten azpiegitura berrietan. Saila lotuta egongo da nazioarteko ingurunearekin eta beraren bilakaerarekin. Barruko antolamenduari esker, Sailak zerbitzu eta soluzio integralak eskaini ditzake geroz eta konplexuagoak diren eskaerei erantzuteko, eta eskaini ere Bizkaiko ekonomiaren eta enpresen interesen aldeko konpromisoari estu atxikita. Horregatik guztiagatik, Ekonomi eta Lurralde Garapena Sustatzeko Sailak 5 ardatz estrategiko abiarazi ditu Bizkaira inbertsioak, talentua, turismoa eta aberastasuna erakartzeko, azken helburua kalitateko lanpostuak sortzea dela. Ardatz horien esparruan jarraian azalduko diren lanak egingo ditu: 1. Bizkaia munduarekin konektatuta Bizkaia lurralde erakargarria eta Europako hegoalderako sarrera estrategikoa izateko behar diren azpiegitura modernoak bultzatzea; kalitateko turismo-destinoa, berrikuntza-gunea, eta sormena eta talentua sustatzen dituen lurraldea izatea; nortasun kulturalari eustea, gaitasun teknologiko-industrialaren edukitzea, eta gizarte oparo eta orekatua eratzea, bizi-kalitatea handia izan dadin.	El Departamento de Desarrollo Económico y Territorial fomentará la inversión pública como elemento tractor de la inversión privada, la creación de empleo y la mejora de la competitividad y como instrumento para promover el bienestar y la calidad de vida: inversión en la generación de nuevas actividades económicas e industriales, e inversión en infraestructuras que permitan mejorar el equilibrio y la competitividad territorial. El Departamento estará conectado al entorno internacional y a su evolución, con una organización interna que permite ofrecer un servicio y soluciones integrales ante demandas cada vez más complejas y, a su vez, comprometido con la defensa de los intereses de Bizkaia y de su tejido económico y empresarial. Para todo ello, el Departamento de Desarrollo Económico y Territorial ha puesto en marcha 5 ejes estratégicos que trabajarán conjuntamente para atraer inversiones, talento, turismo y riqueza a Bizkaia, con el objetivo último de la generación de empleo de calidad y en el marco de los cuales se desarrollarán las actuaciones que se indican a continuación: 1. Bizkaia Conectada al Mundo Posicionar Bizkaia como un Territorio atractivo y plataforma estratégica de entrada al sur de Europa: promoviendo una potente red de modernas infraestructuras; destino turístico de calidad, lugar de innovación, creatividad y talento, identidad cultural, capacidad tecnológico-industrial, sociedad próspera y equilibrada, lo que redundará en una alta calidad de vida.	



Sail Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
08. Ekonomi eta Lurralde Garapena 08. <i>Desarrollo Económico y Territorial</i>		
- Bizkaiaren irudia bultzatzea atzerrian eta nazioarteko foro, azoka eta gertaeretan azaltzea, lehentasuneko herrialdeetan eta zonetan ezagunak izateko. Horrela Bizkaiaren erakarmena sendotuko da nazioartean eta inbertsioak, talentua, teknologia, proiektu handiak, ekitaldiak eta balio handiko turismoa erakarriko dira. - Lantzean behingo kanpo-sustapena ("kanpora irten") gaitzitzea eta "sare iraunkorrak" sortzea Bizkaia konektatzeko munduko aukera nodo edo zentroekin, eta nazioarteko foro eta erakunde interesgarriekin, harreman iraunkor eta egonkorak bultzatzeko Bizkaiko enpresen eta herritar guztien onurarako. - Lotura iraunkorrak sortzea bikaintasuneko zentro globalekin eta haietako batzuk Bizkaira erakartzea. - Enpresa eta pertsona ekintzaileen inbertsio produktiboa erakartzen duen eskaintza integrala sortzea erantzun-kanal bateratu baten bidez. Eskaintzak osagai hauek eduki behar ditu gutxienez: azpiegitura industrialak, finantzabideak eta laguntza publikoak, zerga bereziak eta erakundeen laguntza.	- Potenciar la imagen exterior de Bizkaia y su presencia en foros, ferias y eventos internacionales, para ser visibles en países o zonas de interés prioritario, reforzando así su atractivo internacional y facilitando la atracción de inversión, talento, tecnología, proyectos de relevancia internacional, eventos y turismo de alto valor añadido. - Superar acciones puntuales de promoción exterior "salir fuera", mediante la creación de "redes permanentes" que conecten Bizkaia con los principales nodos o centros de oportunidad mundiales, así como con foros y organizaciones internacionales de interés, potenciando relaciones estables y duraderas con los mismos, para el beneficio del tejido empresarial y del conjunto de la sociedad. - Creación de vínculos permanentes con centros globales de excelencia y atraer la presencia de alguno de ellos a Bizkaia. - Crear una oferta integral y atractiva a la inversión productiva de empresas y personas emprendedoras, locales y foráneas, a través de un canal de respuesta unificado. Oferta que incluya, al menos, infraestructuras industriales, acceso a financiación y ayudas públicas, fiscalidad propia y apoyo interinstitucional.	
2. Ekimena eta hazkundera	2. Emprender y Crecer	
- Sortze beretik noranahi iristeko asmoa dutela lanpostu kualifikatu eta kalitatekoak sortzen dituzten enpresa ekintzaileen -startup- alde egingo da, harreman iraunkorrak ezarriko diren nazioarteko nodo ezagunetan azkar haz daitezen. - Startup enpresei finantzabide aukera asko eskainiko zaizkie: dauden arrisku-kapitaleko funtsak mikrofinanketaren, crowdfunding-aren eta nazioarteko finantzabideen bitartez osatuko dira.	- Apuesta por la promoción de empresas innovadoras generadoras de empleo cualificado y de calidad -startups- con vocación global desde su concepción, posibilitando que puedan crecer rápidamente en nodos de referencia internacionales, con los que establecer una relación permanente. - Apuesta por ofrecer un gran abanico de financiación a las startups: refuerzo de los fondos de capital riesgo existentes mediante la microfinanciación, el crowdfunding y el acceso a financiación internacional.	



Sail Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
08. Ekonomi eta Lurralde Garapena 08. Desarrollo Económico y Territorial		
- Bultzada sendoa eta proaktiboa emango zaio emakumeen ekintzailetzari. - Ekintzailetzaren eta ekimenaren kulturaren eta kultura zientifikoaren sustapena indartuko da ikastetxeetan, unibertsitate zentroetan eta erakunde teknologikoetan, lanbide heziketa eta enpresa eragileak txertatzeko. Arreta berezia jarriko da gazteengan. - Ahalegin proaktibo handiak egingo dira kanpoko ekintzaile talentudunak erakartzeko, bai eta nazioarteko arrisku-kapitaleko funtsak eta business angelak ere. - Programak ezarriko dira Bizkaiko ETEak hazteko. Horiei esker enpresa horien ahalmenak eta gaitasunak bildu eta merkatu globaletan sortzen diren aukerak aprobetxatu ahal izango dira enpresen arteko lankidetzaz bultzatuz, erakunde publikoen eta pribatuen arteko lankidetzarako proiektuen bidez eta aliantzak edo partzuergoak sortuz.	- Impulso decidido y proactivo del emprendimiento liderado por mujeres. - Refuerzo del fomento del emprendimiento y la cultura emprendedora y científica en entornos educativos, centros universitarios y entidades tecnológicas, incorporando a la formación profesional y a las empresas tractoras, con especial hincapié en las personas jóvenes. - Esfuerzo intensivo y proactivo en la captación y atracción de talento emprendedor en el exterior, así como la atracción de fondos de capital riesgo y business angels internacionales. - Programas para el crecimiento de las pymes del Territorio, para lograr aglutinar capacidades y competencias, y así aprovechar oportunidades en mercados globales, a través del fomento de la colaboración inter-empresarial, de proyectos de colaboración público-privada y de alianzas o consorcios.	
3. Industria eta lehiakortasuna	3. Industria y Competitividad	
- Enpresen lehiakortasuna indarberrituko da, batez ere enpresa industrialena, berrikuntza sustatzeko, nazioartera zabaltzeko eta inbertsioa eskuratzeko programen bitartez. Proiektu bakoitza osorik aztertuko da eta soluzio orokorra aurkitzen saiatuko gara. - Bizkaiaren alderdi sendoen aldeko apustu irmoa egingo da: automozioa, aeronautika, energia, osasuna. Halaber, zerbitzu aurreratueta espezializatzea bultzatuko da proiektu estrategikoak eta goi mailako manufaktura aldeztu duten ekimenak sustatuz. - Lurraldearen lehiakortasuna hobetzen saiatuko gara ekoizpen-azpiegiturak (bideak, komunikazioak, industria lurrak eta poligonoak, enpresa-sehaskak) eta baliabide ukiezinak kudeatuz eta hobetuz Bizkaiko eskualdeen,	- Relanzamiento de la competitividad empresarial con especial énfasis en la industria, a través de programas de apoyo integral a la innovación, la internacionalización y la inversión, estudiando cada proyecto como un conjunto y buscando una solución global para cada caso particular. - Apuesta intensiva por las fortalezas de Bizkaia, centradas en la industria y en sus sectores prioritarios: Automoción, Aeronáutica, Energía, Salud, y en su especialización en Servicios Avanzados, apoyando los proyectos estratégicos de los mismos y las iniciativas que favorezcan la manufactura avanzada. - Apuesta por incrementar la competitividad del Territorio a través de la gestión y optimización de sus infraestructuras productivas (viarias, de comunicaciones, suelos y polígonos industriales, incubadoras) e intangibles al servicio del	



Sail Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
08. Ekonomi eta Lurralde Garapena 08. Desarrollo Económico y Territorial		
enpresen eta herritarren garapen orekatuaren onurarako. - Bide-sarearen etengabeko hobekuntza eta berrikuntza bultzatuko dira. Horretarako teknologia, material eta prozesu berriak aplikatuko dira eta materialak berriro erabiltzeko eta erreziklatzeko moduak ikertuko dira. - Dibertsifikazio artatsua sustatuko da hazteko eta lanpostuak sortzeko potentzial handia daukaten sektore indartsuak sendotzeko: bio-osasuna, sormenaren industriak, turismoa. - Kontsumoa suspertzeko eta merkataritzaren sektorean lehiakortasuna eta berrikuntza gehitzeko programak abiaraziko dira.	desarrollo equilibrado de las comarcas, y de las empresas y personas de Bizkaia. - Impulsar la mejora continua y la innovación en la red viaria mediante la aplicación de nuevas tecnologías, materiales y procesos, y mediante la investigación en reutilización y reciclaje de materiales. - Fomento de la diversificación inteligente para consolidar nuevos sectores emergentes con gran potencial de crecimiento y generación de empleo como el sector bio-salud, las industrias creativas o el turismo. - Programas para la dinamización del consumo y la competitividad e innovación del sector comercial.	
4. Talentua eta ezagutza	4. Talento y Conocimiento	
- Bizkaiko herritarren artean kultura zientifikoa eta teknologikoa zabaltzearen alde egingo dugu, batez ere gazteen artean ikastetxeetan, orain baino gehiagok jo dezaten zientzietara eta teknologietara. - Pertsona talentudunak unibertsitate, erakunde teknologiko eta enpresen artean mugitzea sustatuko da, ezagutzak enpresen errealitatera hurbiltzeko. - Ezagutza aurreratua sortzen duten zentroetako teknologiak Bizkaiko enpresetara helaraztea bultzatuko da, lehiakortasuna hobetzeko eta berrikuntzak merkaturatzeko. - Bikaintasun zientifiko eta teknologikoa sustatuko da, eta Bizkaiko sistema zientifiko eta teknologikoa sendotzen eta nazioarteko zentro nagusiekin konektatzeko tresna berriak sortzen lagunduko da.	- Apuesta por promover y difundir la cultura científica y tecnológica entre la ciudadanía de Bizkaia, en especial entre la juventud y en los entornos educativos, promoviendo así el incremento de vocaciones hacia la Ciencia y Tecnología. - Promover la movilidad de personas con talento entre universidades, entidades tecnológicas y empresas, con el objetivo último de acercar el conocimiento a la realidad empresarial. - Promover la transferencia de tecnología de los centros generadores de conocimiento avanzado a las empresas de Bizkaia para mejorar su competitividad y acercar la innovación al mercado. - Apuesta por la excelencia científica y tecnológica, así como la consolidación del sistema científico y tecnológico de Bizkaia y por desarrollar nuevos instrumentos que mejoren su conectividad con los centros internacionales de referencia.	



Sail Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
08. Ekonomi eta Lurralde Garapena 08. Desarrollo Económico y Territorial		
- Bizkaiko talentua landuko da bikaintasun-trebakuntzaren bidez; horrez gainera ahaleginak egingo dira pertsona talentudunak Bizkaian lanean geratzeko puntako enpresa berritzaileetan eta nazioarteko pertsona talentudunak Bizkaiko enpresetara erakartzeko, haien lehiakortasuna hobetzeko. - Bizkaiko pertsona talentudunek lanean hasteko aukera gehiago edukiko dituzte bikaintasun-trebakuntzari eta potentzial handiko ingurune profesionaletako ezagutzei esker.	- Potenciar la generación de talento local a través de la formación de excelencia, su retención y vinculación con el Territorio mediante el acceso a empresas innovadoras y punteras, y la atracción de talento internacional y su integración en las empresas de Bizkaia con vistas a mejorar su competitividad. - Desarrollo de la empleabilidad del talento local, mediante el acceso a la formación de excelencia y al conocimiento de entornos profesionales de alto potencial.	
5. Bizkaia, lurralde orekatua	5. Bizkaia Territorialmente equilibrada	
- Inbertsio publikoak egingo dira azpiegiturretan (bideak, industriak, teknologiak eta gizartea) lehiakortasuna hobetzeko, lanpostuak sortzeko eta Lurraldea orekatzeko: herritarren zerbitzurako azpiegiturak, erlazioak eta loturak (barrukoak zein kanpokoak) errazten dituztenak. - Toki garapenerako programak eta denda txikien aldeko programak abiaraziko dira, batez ere krisi ekonomikoak gogorren astindu dituen Bizkaiko eskualdeetan, herrietako eta eskualdeetako agenteekin lankidetzan. - Eskualde mailako lehiakortasuna bultzatzera bideraturiko estrategia garatzea, Bizkaiko lurralde osoaren garapen orekatua bilatu nahian. - Bide-sarearen eredia moldatuko da: sarea handitzeko eta zabaltzeko joera alde batera utzi eta lehentasuna emango zaie baliabideak kudeatzeari eta optimizatzeari sarearen eraginkortasuna, berrikuntza eta etengabeko hobekuntza bultzatzeko. Artapen-eragiketa guztiak zerbait hobetzeko aukeratzat hartuko dira.	- Inversión pública en infraestructuras (viarias, industriales, tecnológicas y sociales) para mejorar la competitividad, crear empleo y articular el equilibrio territorial: infraestructuras al servicio de la sociedad, facilitando espacios de movilidad, accesibilidad y conectividad externa e interna. - Puesta en marcha, especialmente en las zonas de Bizkaia más afectadas por la crisis económica, de programas de desarrollo local y de apoyo al pequeño comercio en colaboración con los agentes locales y comarcales. - Desarrollo de una estrategia orientada al impulso de la competitividad comarcal buscando un desarrollo equilibrado del conjunto del territorio de Bizkaia. - Evolución desde un modelo de expansión y crecimiento de la red viaria hacia un modelo más orientado hacia la gestión y optimización de recursos, que persiga la eficiencia, la innovación y la mejora continua de la red viaria existente de manera global, en la que cualquier operación de conservación sea una oportunidad para introducir mejoras.	



Sail Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
08. Ekonomi eta Lurralde Garapena 08. Desarrollo Económico y Territorial		
- Bide-azpiegituren sarea modernizatuko da; horretarako berrikuntza sustatuko da teknologietan, materialetan eta prozesuetan segurtasunean, emisioetan eta bidai denboretan eragiteko. - Arreta berezia ipiniko da planifikazio adimentsu eta arduratsua egiteko; horretarako benetako azpiegitura-beharrizanak aztertuko dira, lehentasuna, iraunkortasuna eta eraginkortasuna irizpidetzat hartuta. - Lurraldearen garapena osatzeko, Bizkaiaren kanpo sustapenetik datozen aukerak eta inbertsioak aprobetxatuko dira, kanpoko sareak eragin positiboa eduki dezan Lurraldearen garapenean.	- Modernización de la red de infraestructuras viarias, mediante acciones que fomenten innovaciones en tecnologías, materiales y procesos, con impacto en elementos como la seguridad, emisiones, tiempos de viaje, etc. - Especial hincapié en hacer una planificación inteligente y responsable, valorando la necesidad real de las infraestructuras, con criterios de prioridad, de sostenibilidad y de eficacia. - Complementar el desarrollo del Territorio con el aprovechamiento de las oportunidades e inversiones provenientes de la promoción exterior de Bizkaia, buscando el impacto positivo de la red exterior en el desarrollo territorial.	
Aipatu behar da 5 ardatz estrategiko horiek lantzean zeharkakotasuna kontuan hartzen dela eta barne antolamendua diseinatu dela pertsonen eta enpresei garapen ekonomikorako eta lurralde garapenerako zerbitzu eta soluzio integralak eskaintzeko.	Es preciso destacar que el desarrollo de estos 5 ejes estratégicos se realiza desde la transversalidad, desde una organización interna diseñada para ofrecer servicios y soluciones integrales a las necesidades de las personas y las empresas en el área de desarrollo económico y territorial.	
Zeharkakotasunari esker, kasu bakoitza oso-osorik aztertuko da eta bost ardatz estrategikoetako lantaldeak koordinatuta ariko dira erantzun oso eta integrala emateko.	Una transversalidad que permite el estudio en conjunto de cada caso, para movilizar de forma coordinada a los equipos de trabajo de los 5 ejes estratégicos, con el objetivo de construir entre todos ellos una respuesta completa e integral.	
Lan egiteko modu hau Ekonomi eta Lurralde Garapena Sustatzeko Sailaren lantaldeetan zein foru sozietateetakoan (Azpiegiturak, BEAZ, Crowdfunding Bizkaia, Interbiak, Seed Capital Bizkaia, Seed Capital Bizkaia Mikro eta Sestao Bai) aplikatuko da, eta Bizkaia Talent elkartearenetan ere bai.	Esta forma de trabajo incluye tanto a los equipos del propio Departamento de Desarrollo Económico y Territorial, como a los correspondientes a las sociedades forales: Azpiegiturak, BEAZ, Crowdfunding Bizkaia, Interbiak, Seed Capital Bizkaia, Seed Capital Bizkaia Mikro y Sestao Bai, así como a la Asociación Bizkaia Talent.	
Ekonomi eta Lurralde Garapena Sustatzeko Sailaren jarduketa guztietan kontuan eduki da genero-ikuspegia, eta emakumeen eta gizonen arteko desberdintasuna murrizteko neurriak aplikatuko dira.	Todas las actuaciones del Departamento de Desarrollo Económico y Territorial se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y el establecimiento de medidas tendentes a reducir las desigualdades entre mujeres y hombres.	